



The Agency for International Development (AID) is a non-profit corporation funded by the United States Congress established during the Kennedy administration. AID is responsible for foreign activities throughout the world including economic develop-

ment, leadership training, investment ventures and the "democratization" of countries under the influence of US policy. A specific activity is assisting in the conducting of elections such as the one in El Salvador. It was our experience that the concept of "democratization" although

well-intentioned, promotes a heavy reliance on policy as set out by the United States. Whether this is intentional or not, the result is nevertheless the same, and that is the suffocating oppression that the masses of the people have to endure at the hands of military regimes and oligarchies such as exist in El Salvador. In the United States, we are constantly presented with propaganda depicting the evils of communist governments such as Cuba, formally subsidized by the Soviet Union. Very few receiving the benefits and the masses living in abject poverty. Cuba was receiving \$1 million a year from Russia, mostly spent on social services. The economic state that exists in Cuba exists as a result of the embargo imposed by the United States, not by communism. In El Salvador, on the other

hand, The government subsidized by the United States during the civil war received more than 1 1/2 million dollars a day to combat the guerrilla, FMLN. This money was used almost exclusively for military purposes as opposed to humanitarian. The activities produced by the government under the ARENA political party included kidnapping, torture and assassinations. Two of various massacres condoned and participated in by the government resulted in more than 1000 deaths in one and 500 in another. The victims were usually children, women and senior citizens. The purpose was to eliminate the human cover of the FMLN. At present Dick McCall is the Chief of Staff and a friend of El Salvador and has also established good relations with SVRI by way of Roberto Canas. Continue on Page 3

News Briefs

Hospitals Protest Medicare Cuts

AP reports that the American Hospital Association said Tuesday that city hospitals serving large numbers of poor people will suffer if health reform is achieved through cuts in Medicare.

"That is not reform," association President Richard J. Davidson said of the administration's proposal to cut \$118 billion from Medicare over the next six years to pay for health coverage. "Medicare is already underpaying for care."

Davidson testified before the Senate Finance Committee, whose chairman, Sen. Daniel Patrick Moynihan, D-NY, announced Tuesday that his panel will continue holding hearings on health issues through mid-May. Moynihan said the panel probably won't start creating its own version of the bill until mid-June.

GAO: Big Increase in Child Poverty

AP reports that a study by the General Accounting Office found poverty among the nation's infants and toddlers increased 26.7% during the 1980s, from 1.8 million to 2.3 million. By 1990, 20% of all children under the age of 3 were living in poverty and, in some cities and rural areas, half of all infants and toddlers were indigent. In contrast, 13% of the elderly and 9% of adults ages 25 through 64 were poor.

The poorest children were more likely than other children to be immigrants, to live in homes where English is not a primary language and to come from single-parent, poorly educated or unemployed families, said the GAO. The study also found that many of these disadvantaged children are locked out of federal health, nutrition, and early childhood programs. Head Start serves only 1% of poor infants and toddlers, and WIC does not serve all eligible children in every state.

"The most vulnerable in our society, the youngest members of our communities, those with the smallest voice are literally being swept under the rug," said Sen. Christopher Dodd, D-CT, chairman of a Senate subcommittee on children and families. "Not only are we leaving an entire generation behind, but we're handicapping everything this nation is supposed to stand for," Dodd said. The GAO said federal and state governments may want to re-examine their efforts to serve infants and toddlers.

Established
Establecido
1977
El respeto al
derecho ajeno
es la paz
Lic. Benito Juárez



EL EDITOR

West Texas' Oldest Weekly Bilingual Newspaper

Vol. XVII No. 29

Week of April 14 to April 20, 1994

Lubbock, TX

Clinton Hoping For Easy Court Confirmation

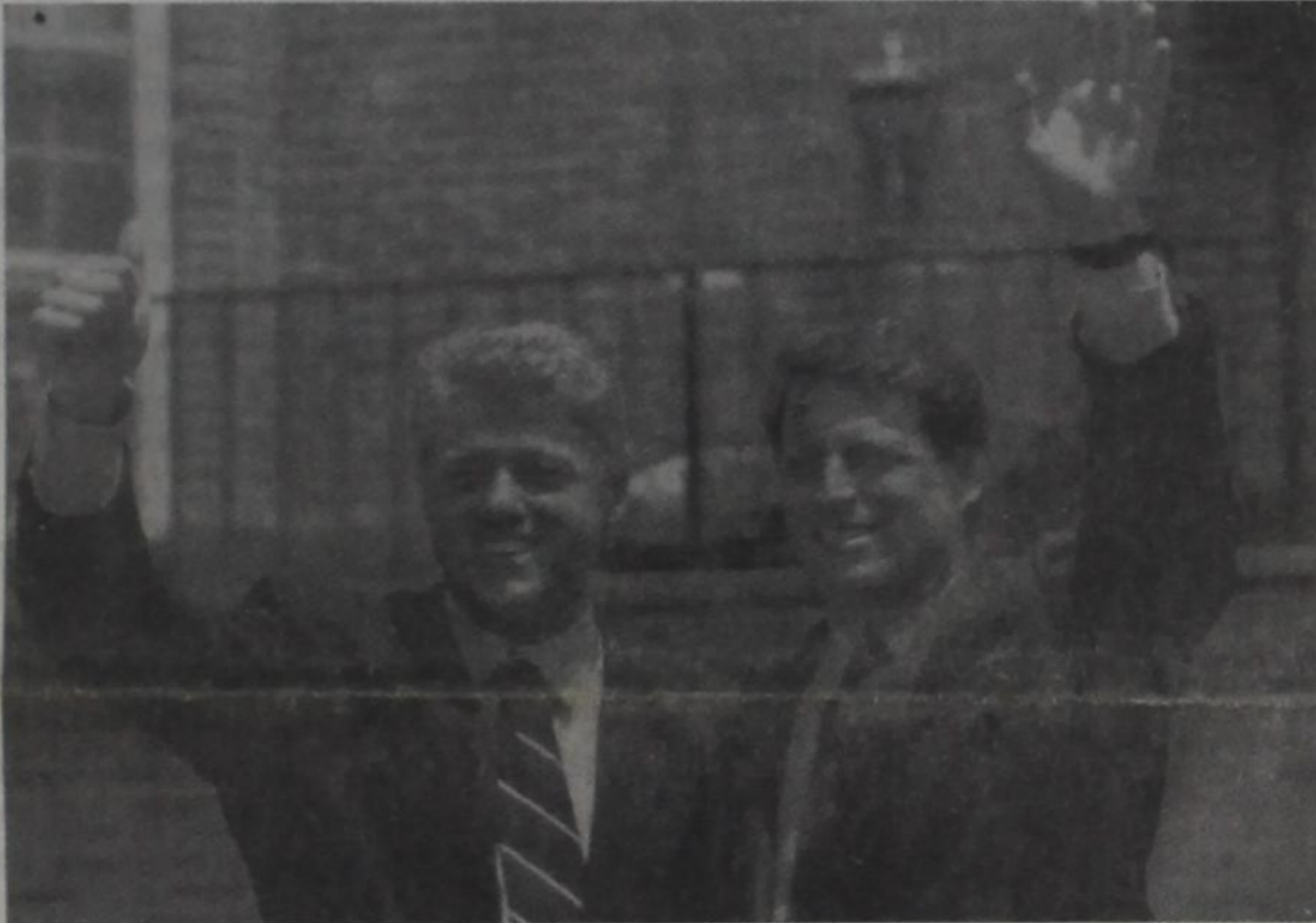
By Robert Green

WASHINGTON (Reuter) - President Clinton can only hope his second Supreme Court nominee is confirmed by the Senate as easily as his first one, Ruth Bader Ginsburg, was last year.

Clinton got his second opportunity to fill a court vacancy Wednesday when Justice Harry Blackmun announced his retirement at the end of the current term.

Clinton, speaking at a White House ceremony to honor Blackmun, said he hoped to pick a replacement soon, but would not say when. He said he would "attempt to appoint someone of genuine stature and largeness of spirit."

It took Clinton nearly three months to decide on Ginsburg as his first court nominee to replace Justice Byron White after considering several other candidates, including Interior Secretary Bruce Babbitt.



Once Clinton made his choice, Ginsburg, a federal appeals court judge, sailed through her confirmation hearing and was confirmed by the Senate, 96-3, in August to become the nation's second woman justice. That was in sharp contrast to the last nomination battle in 1991 when Clarence Thomas was confirmed only 52-48 after sur-

viving graphic sexual harassment charges against him by former aide Anita Hill at nationally televised hearings.

The safest choice for Clinton would seem to be Senate Majority Leader George Mitchell, a Maine Democrat. Mitchell stunned the Senate last month when he announced he would not run for

re-election this November. He has been mentioned as a leading contender for the next high court opening as well as for the vacant post of major league baseball commissioner.

Although Mitchell has been partisan at times, he is well liked and respected by Republicans for his efforts to treat them fairly and should have no trouble getting an overwhelming vote in his favor.

One problem with his nomination might be the timing. The Supreme Court begins its next session on October 3, about a week before the Senate is scheduled to adjourn for the year.

That would mean that Mitchell would either have to resign early, probably before final passage of health care reform, one of his top legislative goals, or join the court late.

There have been 15 senators. Continue on Page 3

Midwest Rivers Continue Forcing Residents Out

ST LOUIS, Mo (Reuter) - Evacuations were ordered for thousands of residents along the fast-rising Meramec River near St Louis, as people in nine Midwestern states fought floodwaters from rain-swollen rivers Thursday.

The Mississippi River and several of its tributaries from Arkansas to Ohio were still rising, fed by runoff from heavy downpours earlier this week.

"Valley Park (Missouri) along the Meramec was evacuated last night -- that's the biggest trouble spot," said Ken Kruchowski of the Corps of Engineers of the town of 4,000 residents just outside of St Louis.

Sandbaggers were out in force in several areas, particularly where levees partially repaired or rebuilt after last year's great flood were threatened again.

The Meramec was expected to crest Friday 23 feet above flood stage at Valley Park, which is within two feet of the record-setting height set in 1982, Kruchowski said.

The Meramec flows into the Mississippi River near St Louis. Further South, the flood-ridden Missouri and Ohio Rivers are feeding the giant waterway.

Ten thousand square miles of low-lying farmland around Memphis, Tennessee, could go underwater when the Mississippi River crests late next week at its highest level in a decade.

"1984 was the last time we had water this high," said Jim Pogue of the Corps of Engineers in Memphis. "There are probably going to be significant crop losses, primarily rice and cotton."

Normally, the Mississippi making simultaneous studies at 19 of the planet's most environmentally delicate spots. Their data and the crew's photos will be used to check the radars' accuracy.

One radar is from the United States and the other was provided by Germany and Italy.

Scientists expect Endeavour to return to Earth with eight times more data than any other radar imagery mission has produced to date. The anticipated count is 320 trillion

is about one-half mile wide at Memphis, but the river's width is expected to quadruple to two miles when it crests next Friday, Pogue said.

The Corps has sent out several teams of engineers to monitor the network of federal flood control works around Memphis. Most of the land threatened by the floodwaters is inside the levees and prone to flooding.

Water-saturated ground has caused recent rains to cascade into rivers across several areas in the Midwest. Parts of nine states -- Arkansas, Oklahoma, Kansas, Missouri, Illinois, Indiana, Ohio, Tennessee and Kentucky -- face flooding.

"There are a lot of flood warnings out in Missouri, in northeast Indiana, and northwest Ohio," said meteorologist Jim Candor of Accu Weather. "But the overall trend in the weather, despite the thunderstorms coming up, will be a reduction in flooding," he added.

Scattered rainshowers forecast for later Thursday in Missouri were expected to produce less than an inch of rain -- nothing like the foot of water dumped on parts of the state earlier this week. After that, the region is expected to remain dry for several days.

Already, St. Louis has received double its normal allotment of rain for the month of April at 5 1/2 inches, Candor said.

Last spring and summer rain for days on end produced a once-in-a-century flood in the Mississippi River basin.

The recent showers that fell in Iowa -- a state that was hard-hit by last year's flooding -- were actually beneficial ahead of spring planting after weekend

computer bits -- enough information to fill 20,000 volumes of an encyclopedia.

"We're so delighted with the success that we've obtained," Miriam Baltuck of NASA said in a Thursday briefing.

"Our analysis of the data will go over months and even years."

Endeavour is scheduled to land at 11:53 a.m. EDT (15:53 GMT) Tuesday at Florida's Kennedy Space Centre, within sight of the launch pad where its mission began.

Flooding Returns To Midwest

ST. LOUIS (AP) - Flooding has returned to the Midwest like a recurring nightmare, keeping rescue workers up around the clock, swamping homes and sending people fleeing for higher ground yet again.

"If I have to do this one more time, I'm going to commit suicide," Lisa Cardillo said as she and three young daughters caught a ride in a fire department boat away from Valley Park.

Volunteers piled up sandbags, and evacuees camped out in churches and schools across eastern and central Missouri, hit hard during the Great Flood of '93 last summer.

From Oklahoma to West Virginia, rivers engorged with three days of spring rain have overflowed their banks in the past week.

The flooding was blamed for four deaths in Missouri and one each in Illinois and Oklahoma.

"I don't know why I stay here and keep on fighting it," said Jack Ward, 65, who has lived in the St. Louis suburb of Valley Park for 61 years and has been flooded out 14 times - three since September.

The town's public works foreman has spent much of the week helping evacuate people from their homes.

"I work until 6 in the morning, get a few hours of sleep and start again," Roger Daegele said. "People around here are kind of devastated because we were flooded in September of last year and again in November, and now here it is again. It's a terrible thing."

In Mingo, W.Va., rescue workers and neighbors created a human chain to whisk a woman in labor half a mile through 3 feet of water to an ambulance. A paramedic delivered the child on the way to the hospital.

"I was scared I was going to have the baby at some stranger's house," said 23-year-old Connie Blankenship.

In Illinois, 150 National Guardsmen were activated to help flood victims.

Forecasters said most of the flooding should be over by the weekend.

"The one thing different about this flood is that as soon as these crests pass, I think you're going to see these river levels fall off rapidly," said Jack Burns of the National

Weather Service in St. Louis.

In Villa Grove in east-central Illinois, more than half the 1,000 homes were flooded by the Embarras River.

Jennifer Simpson, whose family was one of 50 evacuated Tuesday, stepped out of a canoe on the front porch, then

slashed through 6 inches of water in the living room.

"The carpet was kind of floating a little bit," Simpson said Wednesday. "The stoves got left on, and the water was steaming."

(C) Copyright 1992, Associated Press. All Rights Reserved.

SHUTTLE RADAR

By Beth Dickey

CAPE CANAVERAL, Fla., April 14 (Reuter) - The shuttle Endeavour was half-way through its 10-day mission and had already collected 95 percent of the information it was designed to gather, space agency officials said Thursday.

"It's pretty hard to do better than 100 percent. This crew has been executing the game plan exactly as they planned," astronaut Jeff Wisoff said in a Thursday briefing televised from the agency's Mission Control in Houston.

The National Aeronautics and Space Administration (NASA) said the \$384 million radar observatory in Endeavour's open cargo bay already

has collected an estimated 95 to 99 percent of the information it was designed to obtain about the planet.

Astronaut Tom Jones, who is aboard the Endeavour and Wisoff, who was on the ground, will be two of the members of a August shuttle flight that will take images of forests, ocean currents, deserts, fault lines, volcanoes, glaciers and other natural features.

Jones and his five fellow crew members have been taking thousands of photographs of Earth and tending two high-powered radars that are making their own measurements of the changing environment.

More than 2,000 scientists and science students are

El Editor, Lubbock, TX, April 14, 1994

Hector Garcia's Credo: Go Down Fighting

By Rhonda Smith

(c) 1994, Hispanic Link News Service. Distributed by the Los Angeles Times Syndicate

Dr. Héctor P. García still sees patients in his modest medical office at 1315 Bright St. in Corpus Christi, Texas.

He is 80. His health is failing. But his appetite for helping others remains.

García, who in 1948 founded the American G.I. Forum, a national advocacy organization for Mexican American war veterans, was trained to practice medicine.

But the civil rights pioneer probably saved more lives in small Texas towns like Floresville, where he encouraged Mexican Americans to fight for their rights.

"The doctor is one of our outstanding leaders," said Tony E. Gallegos, chairman of the U.S. Equal Employment Opportunity Commission. "He gives you that fever and drive. It's the same music Martin Luther King Jr. sang, about seeking justice for people."

While King's courage was captured on television and shared with a worldwide audience during the 1950s, García's efforts, which began in the late 1940s, went largely unnoticed, except among Mexican Americans.

On March 26, war veterans, neighbors, civil rights activists and politicians from as far away as Washington, D.C., paid homage to García at the American G.I. Forum's 46th founder's scholarship fund-raising banquet in Corpus Christi.

Laced with patriotic music and praise for the United States, the event provided an opportunity for people like Rudy Sánchez to recall their first encounters with "Dr. Héctor."

"Forty-three years ago, a stranger came to Floresville. He stopped at our barbershop to ask where he could find Mexican American community leaders," Sánchez said outside the doors to the banquet hall.

"We didn't know who he was. He had on old shoes, old clothes and he drove an old car. We knew he was a doctor, so we expected him to be driving a Cadillac. But he came in a very modest way and began explaining what he was trying to do," Sánchez recounted.

"He told us that in a small community where Hispanics were the majority, we should start organizing to run for political offices."

That suggestion led Roy Sánchez, Rudy's brother, to seek a seat on the Floresville

school board. He won and held the school board seat for 14 years, before seeking a higher office.

"Before he ran for mayor," Rudy Sánchez recalled, "my brother called me and asked, 'What will I do if I lose?'"

"I told him to remember what Héctor P. had told us," Sánchez said. "He had said, 'Even if you lose, go down fighting like a true soldier.'"

Roy Sánchez, who died last year, became the first Mexican-American mayor of Floresville, a town 30 miles south of San Antonio.

Gil Coronado, deputy assistant secretary for the U.S. Department of Veterans Affairs, was the banquet's keynote speaker.

"Exactly 46 years ago, some 700 veterans saw the need and Dr. García had the vision to rally them together," he said. "This was an effort that snowballed, an effort that was courageous, right and necessary."

When Félix Longoria, a World War II casualty, was denied burial in his hometown of Three Rivers, Texas, because he was not white, it was García who led a national campaign that resulted in a reversal of that policy and the soldier's burial in Arlington National Cemetery. One of

Longoria's relatives praised García at the event for the difference he had made to so many families.

When his time came to speak, García began by thanking his own family for its support, as well as those who helped raise \$10,000 in scholarships that were awarded to 35 Latino students that night.

He spoke about the civil rights struggle, saying, "We're still not where we want to be."

He promised that the American G.I. Forum would continue its battle against job discrimination and unfair immigration policies and to see that all veterans received health benefits.

"We must fight for the rights of Hispanics as well as for the rights of African Americans, American Indians and poor people in general," he reminded the crowd. While he was obliging those who paid to attend the banquet and others who served the food by signing autographs for them, I raised the question of retirement to him.

"I have to work," he said. "I'll retire when I die."

(Rhonda Smith is a reporter with the Austin American-Statesman.)

(c) 1994, Hispanic Link News Service. Distributed by the Los Angeles Times Syndicate

developed after the model of SVREP, whose main thrust is Door-to-Door; never before done in El Salvador for political purposes. Villareal did the majority of the hardcore grass roots organizational development. He was given administrative and upper level support by SVRI through the SVRI-Latin American Project by Executive Director Antonio Gonzalez, out of the Los Angeles SVREP-SVRI office.

In addition to the Voter Registration Project developed, SVRI also proposed and received funding from AID to bring to El Salvador, a contingent of official observers for the 1991 Legislative-Municipal elections that were conducted during the War. This Election selected the full body of 80 members to the National Assembly and the Alcaldías to the 262 municipios (states) of El Salvador. Eliseo Solís was a member of the 1st and 2nd Contingents of observers to the March 11, 1991 elections during his tenure as Lubbock County Commissioner. After the Elections during the negotiation for peace and signing of the Peace accords, Villareal, Nacho Perez and Antonio Gonzalez continued developing relations with the different segments of the popular movement in El Salvador which resulted in the present funding to undertake the massive Voter Registration Project

El Salvador

From Page 1

and Salvador Saavdra former FMLN members who rose through the ranks as guerrilleros up to the diplomatic ranks. Salvador Saavdra worked with the Congress during the war as an advocate and lobbyist for FMLN. Armando Villareal has been coming to EL Salvador as an organizer, administrator, public relation man and in essence Diplomat for the Chicanos in general and official Representative of the SVREP and SVRI since 1990 August. McCall was former Chief of Staff for Senator Sarbanes.

Nacho Perez is also a long time affiliate of SVREP-SVRI and is acting as the Administrator of the SVRI-El Salvador-"Su Voto 94" Project. Luis Monge is a Community Organizer (Salvadoreño) who during the war worked the civilian part of the popular movement where as Robert Canas worked in the combat portion of the movement through the FMLN. Monge

worked through "La Convergencia" Political Party, The Project initiated and developed by Villareal called "Cpasz" and is now a "Suplente" (Alternate) to the Asamblea Legislativa Nacional (National Legislature).

Capaz-stands for Camino a La Paz. It was the "Organismo" organization

La Cultura Fronterisa: Adelantando-Manteniendo

Por R. Daniel Cavazos

Es el dilema de un tejano actual del sur, que aprecia la cultura de la región que permanece, pero se pregunta cuánto de ella se aplica todavía.

Este dilema fué reducido a palabras recientemente por una lectora del "McAllen Monitor." Ella puso en tela de juicio la viabilidad de una institución del sur de Texas y mexicana: La quinceañera.

"El propósito original de la quinceañera fué el de 'presentar' a una jovencita en sociedad," escribió Sharon Cepeda. "Ahora, la mayoría de los jóvenes de 15 años de edad asisten a las escuelas con un par de millares de otros estudiantes y necesitan difícilmente que se les presente en sociedad. La utilidad de la quinceañera ha venido y ha pasado."

La carta señala a un conflicto que no es necesariamente singular en nuestro rincón del país: ¿Cuánto de la cultura tradicional de una región puede y debe mantenerse in-

many of them economic -- but we were part of something special. The two languages. The traditions. The food. The (ital)abuelitas.(unital)

Cepeda wrote, "I am a firm believer in maintaining Mexican or Mexican-American culture. My children, husband and I celebrate most holidays in traditionally Mexican ways."

Now American mass media is overwhelming regional culture. Technology and improved transportation systems are narrowing the gaps. In South Texas, the information highway is pushing us away from our early- to mid-20th century roots.

The urbanization of our valley is not only about buildings and developments. It's about maintaining distinctions that make us feel good about where we come from.

Cultural awareness cannot be taught like a subject in school. It has to be felt through the passing of generations. And the torch dims a bit with each passing year.

Going through a stack of family photographs the other day, I was struck by a picture of my mother's uncle and aunt standing proudly before a simple wood-frame house in east Edinburg nearly 60 years ago.

Julian and Sofia Ochoa were (ital)tejanos(unital) who had just made their way south from Victoria and DeWitt counties in 1936 to settle in the relatively more friendly confines of the Valley. The couple would eventually provide a human gateway to the Valley for a whole wing of their family fleeing the harsh racial climate of West Texas of the 1930s and 1940s.

So many good things have happened here over the last six decades, but they should not override the character and culture those old (ital)tejanos(unital) laid down many years ago.

Stepping into the future while holding onto some values of the past would do us good. It not only shows respect for our predecessors, it keeps a bit of South Texas' heart in one piece.

(R. Daniel Cavazos is editor of The McAllen Monitor and El Monitor en Español.)

(c) 1994, Hispanic Link News Service. Distributed by the Los Angeles Times Syndicate

**Advertise
763-3841**

Border Culture: Stepping Forward While Holding On

By R. Daniel Cavazos

(c) 1994, Hispanic Link News Service. Distributed by the Los Angeles Times Syndicate

It is the quandary of a modern-day South Texan who values the region's enduring culture but wonders how much of it still applies.

This dilemma was put into words by a reader of the McAllen Monitor recently. She challenged the viability of a South Texas and Mexican institution: (ital)the quinceañera.(unital)

"The quinceañera's original purpose was to 'present' a young lady to society," Sharon Cepeda writes. "Now most 15-year-olds attend school with a couple of thousand other students and hardly need to be presented to society. The quinceañera's usefulness has come and gone."

The letter points to a conflict not necessarily unique to our corner of the country: How much of a region's traditional culture can and should be held intact in the 1990s and beyond?

Are those core cultural beliefs that so long have been the glue of South Texas still relevant?

The onrush of technology and mass media is touching a region that seemed so detached for so long. South Texas was an island of sorts, with a nationalism all its own. To be from here meant you knew its secret names.

At the heart of South Texas' cultural soul was a blending of Mexican and Anglo influences into a stew bound by agriculture and isolation. Back before Southwest Airlines, cable television and fax machines, being from South Texas put you a long way from anywhere.

But now? Is a 15-year-old in McAllen, Texas, that different from a teen-ager in Omaha, Neb.?

Many Rio Grande Valley youngsters with strong MTV influences have not a clue of the culture formed by previous South Texans. Their funky haircuts and earrings have no correlation to earlier eras along the border.

Still, in a daily teen box published in The Monitor, students often speak of their affection for Valley culture.

It's a murky lake we wade in these days -- quinceañeras and rap music, (ital)abuelitas(unital) and cellular phones, Selena and Madonna, authentic Mexican food and the black-eyed pea.

Texas' Rio Grande Valley has always had its problems-

Crazy Horse

By Stephen C. McIntyre

Former Lubbock County Commissioner Eliseo Solís has returned from El Salvador with a tan, more gray hair, and death threats. Who will be putting together the welcome home party?

Easter evening we put the kids to bed and watched a video we checked out. It was called "Viva Zapata" with Marlon Brando as Emiliano and Anthony Quinn as his brother. It was the Hollywood version of Zapata and the Mexican Revolution. There was enough that came through in that movie, however, that explains why the guerillas in Chiapas call themselves Zapatistas.

If PRI fraudulently sweeps the election again on August 21st, we may see the second Mexican revolution in this century led by the spirit of Zapata.

"Raul Gonzalez votes with the Republicans 75% of the time and with the big insurance companies 90% of the time. He even voted with the four Republican judges against a redistricting plan that would have created two Hispanic State Senate seats. Is that the record of someone who represents the interests of the Hispanic community?"

Senator Carlos Truan, Democrat, Corpus Christi

Go see "Schindler's List" at the theatre at the Mall.

4/12 1963 Birmingham, Ala., Police Commissioner "Bull" Connor turns hoses, dogs and electric cattle prods on peaceful demonstrators.

4/14 1964 FBI memo reveals that the IRS supplied the FBI with confidential tax records of a civil rights organization's members and donors. The memo proposes an FBI letter be sent to them threatening an investigation if the continue contributing.

4/15 1961 CIA invades Cuba at Bay of Pigs

4/15 1961 Pres. Reagan pardons two former FBI officials convicted for authorizing illegal break-ins in 1977 and 1973.

4/16 1961 U.S. Ambassador to the U.N. Stevenson claims that no U.S. "personnel" or "government air planes" participated in the bay of Pigs invasion and the pilots "apparently defected from Castro's tyranny" and "to the best of our knowledge the planes are from Castro's air force."

4/17 1993 Cesar Chavez died

Watch "I'll Fly Away" at 7:00 on Monday nights on PBS.

Before you decide who to vote for in the Democrat Party runoff for Supreme Court you should know that Haas has been endorsed over Gonzalez by the following:

Combined Law Enforcement Associations of Texas
Texas State Teachers Association
Texas Women's Political Caucus
Texas AFL-CIO COPE
Texas Coalition of Black Democrats
Mexican-American Democrats of Texas
Texas Consumer Association

You should know that she skipped law school, studied on her own and passed the bar exam. She is certified as a specialist in Family and Criminal law. Few lawyers in Texas are certified as specialists and it is very rare for an attorney to have two certifications. She is also a former district judge.

You should also know that she has been endorsed by Sen. Gonzalo Barrientos, Sen. Greg Luna, Sen. Carlos Truan, Sen. Steve Carriker, Sen. Rodney Ellis, Sen. Carl Parker, Sen. Peggy Tosson, Rip. Roberto Alonzo, Rip. Hugo Berlanga, Rep. Paul Moreno, Rep. John Longoria, Rep. Robert Puente, Rep. Ciro Rodriguez, Rep. Sylvia Romo, Rep. Jim Solís, Rep. Leticia Van de Putte, T.E.C. Chairman Eddie Cavazos, Judge Leodoro Martinez, Judge Alicia Chacon, and on and on...

And you shouldn't forget that the Republican Party was not going to run anyone for that seat on the Supreme Court because they had no problem with him. Then Haas entered the race and they recruited Oliver Ditzman. Kitzman has promised to drop out if Gonzales wins.

Gonzalez has been endorsed by the Lubbock Avalanche-Journal and on Sunday there was a big ad in the AJ signed by a lot of folks including a couple of Republican candidates. If you look at it closely you will discover it is basically a list of the lawyers in the five big insurance defense law firms in Lubbock.

You should seriously consider voting for Haas. Think about it. Your vote will make a difference.

"Loyalty is one of the highest ideals. Yet, loyalty is a two-way street. Why should Hispanics be loyal to Raul Gonzalez when his decisions have hurt more that helped the Hispanic community?"

Senator Gonzalo Barrientos, Democrat, Austin

Stephen C. McIntyre is a Lubbock Lawyer

años de edad en McAllen, Texas, que ser adolescente en Omaha, Nebraska?

Muchos jóvenes del Valle del Río Grande que han sido influenciados energicamente por MTV no tienen idea de la cultura formada por los anteriores tejanos del sur. Sus peinados modernos y sus aretes no guardan relación con las épocas anteriores a lo largo de la frontera.

Empero, en una sección diaria para los adolescentes que se publica en "The Monitor," los estudiantes hablan a menudo de su afecto por la cultura del Valle.

En estos días vadeamos un lago sombrío -- quinceañeras y el ruido del "rap," abuelitas y teléfonos celulares, Selena y Madonna, comida mexicana auténtica y el frijol de carita.

El Valle del Río Grande de Texas ha tenido siempre sus problemas -- muchos de ellos económicos -- pero éramos parte de algo especial. Los dos idiomas. El alimento. Las abuelitas.

Cepeda escribió: "Soy una creyente firme de mantener la cultura mexicana o mexicanoamericana. Mis hijos, mi esposo y yo celebramos la ra del Valle."

California-Desde Hace 150 Años

California After 150 Years

Por Guillermo Torres

Nos encontramos amenazados súbitamente por hordas de inmigrantes yanquis... cuyo avance no podemos gobernar" -- dijo el último gobernador mexicano de California antes de su conquista por parte de los Estados Unidos en 1846.

La aversión a lo extranjero se halla en su punto culminante en California. Estas son escenas que ayudan a relatar la historia de la resaca contra los inmigrantes y el por qué la migración, especialmente la de los hispanos, continuará como ha estado siendo durante siglos.

En Lake Forest, una ciudad de clase media a media superior, se puede ver por todas partes a madres hispanas jóvenes empujando carrujitos con niños. En todos los lugares se ve a varones hispanos jóvenes, yendo a trabajar en la industria de los servicios, reuniendo su dinero para comprar una casa en las cercanías y estableciendo raíces. Los quejosos les gritan a los hispanos que procuran empleos, preguntándoles por qué están aquí ilegalmente. Algunos de los hombres, asombrados, hurgan en sus bolsillos y muestran sus permisos de trabajo.

En Orange, una enfermera vuelve a adiestrar amorosamente a un hispano para que pueda usar sus miembros nuevamente. El quedó paralizado en parte a resultas de una cacería de automóviles que involucró a los agentes de la Patrulla Fronteriza de los Estados Unidos.

CULTURA

From Pg 2

mayoría de los días festivos de modos tradicionalmente mexicanos.

Ahora, los medios informativos colectivos estadounidenses están abrumando a la cultura regional. La tecnología y los sistemas de transporte mejorados están estrechando la brecha. En el sur de Texas, la calzada de información está alejándonos a empujones de nuestras raíces de principios a mediados del siglo XX. En la urbanización de nuestro Valle se trata no sólo de edificios y fabricaciones. Se trata de mantener las distinciones que nos hacen sentirnos bien acerca de nuestra procedencia.

La conciencia cultural no puede enseñarse como una asignatura de la escuela. Tiene que sentirse a través del transcurso de las generaciones. Y la antorcha se apaga un poco en cada año que pasa.

Al revisar un grupo de mis fotografías familiares el otro día, me impresionó una que mostraba al tío y la tía de mi madre parados orgullosamente ante una casa sencilla de armazón de madera en el este de Edinburg, hace casi 60 años.

Julián y Sofía Ochoa eran "tejanos" que acababan de abrirse paso hacia el sur, desde los condados de Victoria y DeWitt en 1936, para asentarse en los confines relativamente más hospitalarios del Valle. La pareja suministraría, con el tiempo, una entrada humana al Valle para toda una rama de su familia, que huía del clima racial áspero del oeste de Texas en los decenios de 1930 y 1940.

Muchas cosas buenas han ocurrido aquí durante los seis decenios últimos, pero no deberían sobreponerse a la naturaleza y la cultura que aquellos "tejanos" antiguos establecieron hace muchos años.

El adentrarnos en el futuro mientras nos aferramos a algunos de los valores del pasado nos haría bien. Eso no sólo muestra respeto hacia nuestros antecesores; sino que mantiene a un pedacito del corazón del sur de Texas de una sola pieza.

(R. Daniel Cavazos es el editor de "The McAllen Monitor" y de "El Monitor en Español.")

Propiedad literaria registrada por Hispanic Link News Service en 1994. Distribuido por The Los Angeles Times Syndicate

Un hispano detiene su auto cerca de un lavadero de autos en Los Angeles y lo rodean inmigrantes que buscan empleo. El no tiene trabajo para ellos, pero les reparte burritos, emparedados y bebidas frías. Un activista de los derechos de los inmigrantes, que es un hombre blanco, les dice que no se sientan como extraños, recordándoles que California perteneció a México una vez. Los hombres asienten con la cabeza mientras comen.

Un locutor de un programa popular de charlas con los oyentes responde a una llamada de una mujer nombrada María. Antes de que ella pueda hablar, él le pregunta en tono de burla: "¿Eres mexicana? ¿Estás aquí ilegalmente? ¿Limpias inodoros para ganarte la vida?"

Una maestra de escuela primaria da la bienvenida a un padre hispano en su aula de clase, en la que dos de sus alumnos necesitan un intérprete a tiempo parcial. "Ellos son niños encantadores y muy inteligentes. Todo lo que necesitan es un empujón adicional." El padre hispano se pone a trabajar, impresionado por la gestión de la maestra para conseguir ayuda del exterior.

Un dueño de restaurant cubanoamericano pide a los agentes del alguacil que espante a los trabajadores que están próximos a su negocio. "Ellos ahuyentan a los clientes y orinan en el callejón," se queja el comerciante. Cuando un cliente elogia al propietario acerca del plato especial de comida mexicana, el propietario lo acredita a su personal de cuatro tra-

bajadores en la cocina, todos ellos inmigrantes ilegales que trabajan por el jornal mínimo.

Dos hermanos de habla hispana se acuestan a pasar la noche en un parque cerca de donde los padres traen a sus hijos a practicar soccer y béisbol. "Yo acostumbraba jugar béisbol," dice uno de los hermanos a un transeúnte. "Pero tuve que ir a trabajar. Después tuve que venir al "norté."

Un intérprete de un tribunal le dice a un juez que el joven procedente de El Salvador no tiene lugar donde vivir y nadie que lo vigile durante su período de libertad condicional de un año por hurtar alimentos.

"Entonces podemos atenderlo en un tribunal de lo juvenil," dice el juez con una sonrisa.

"Su Señoría," dice el intérprete, "no he terminado de contarle sus circunstancias. Creo que se puede persuadir a un grupo comunitario para atenderlo durante un año."

"No se supone que usted asuma la defensa del acusado," dice el juez.

"Alguien tiene que hacerlo," contesta el intérprete, echando un vistazo en dirección del abogado nombrado por el tribunal, que ha permanecido silencioso.

En una oficina del Departamento de Vehículos Motorizados de California, los que no pueden comprobar que están legalmente en el país son rechazados cuando tratan de obtener licencias para conducir automóviles. Fuera de allí, los autobuses de la ciudad están llenos, a medida que los hombres y las mujeres hispa-

nos viajan a sus empleos en los establecimientos de alimentos rápidos y las fábricas todos los días.

En una reunión de estudiantes chicanos universitarios en la zona de Los Angeles, hay puntos en el programa de trabajo que tratan de la posibilidad de una prohibición estatal de que los inmigrantes ilegales asistan a las escuelas superiores del estado, la necesidad de los estudios chicanos y una lectura de poesía.

A lo largo de la Carretera Inter-Estatal No. 5, entre San Clemente y San Diego, los letrados de advertencia muestran siluetas de una familia que corre a través de una carretera. Por la noche, la gente se esconde todavía a través de esa carretera, tratando de evadir a la Patrulla Fronteriza mientras se encaminan al norte. Docenas de inmigrantes han muerto al tratar de atravesar esta calzada. Un inmigrante, en su viaje de regreso a México para visitar a su familia, dice naturalmente: "Parece como que la muerte esté en todas partes aquí. Allí, cerca de aquel letrero, es donde murieron dos personas en la noche que yo la atravesé."

Más al norte, un grupo de teatro concluye la ejecución de la obra titulada "Las Uvas de la Ira" (Grapes of Wrath). Fuera, los asistentes al teatro, bien vestidos, caminan de regreso al lote de estacionamiento después de la función.

Son las 8 de la noche de un sábado. El tránsito es denso todavía. Los autobuses de la ciudad congestionan las calles, llenos de hombres y mujeres hispanos que van y vienen del trabajo

By Guillermo Torres

(c) 1994, Hispanic Link News Service. Distributed by the Los Angeles Times Syndicate

"We find ourselves suddenly threatened by hordes of Yankee immigrants... whose progress we cannot arrest." -- California's last Mexico governor before its conquest by the United States in 1846.

Xenophobia is at its height in California. These are scenes that help tell the story of the anti-immigrant backlash and why migration, particularly that of Hispanics, will continue as it has for centuries.

In Lake Forest, a middle-to upper-middle-class city, everywhere you can see young Hispanic mothers, pushing strollers with babies. Everywhere you can see young Hispanic men, going to work in the service industry, pooling their money for a home nearby and establishing roots. Protesters yell at Hispanic job-seekers, asking them why they are here illegally. Some of the startled men dig into their pockets and show their work permits.

In Orange, a nurse lovingly retrains a Hispanic man to use his limbs again. He was partially paralyzed in a vehicle chase involving U.S. Border Patrol agent.

A Hispanic man stops his auto near a carwash in Los Angeles and is mobbed by immigrant job-seekers. He has no work for them, but he passes out burritos, sandwiches and cold drinks. An immigrant-rights activist, a white man, tells them not to feel like strangers, reminding them that California once belonged

to Mexico. The men nod as they eat.

An announcer on a popular radio talk show answers a call from a woman named Maria. Before she can go on, he asks her in a mock, alter-ego voice, "Are you a Mexican? Are you here illegally? Do you clean toilets for a living?"

An elementary school teacher welcomes a Hispanic parent into her classroom, where two of her students need a part-time interpreter. "They are darling children and very smart. All they need is an extra push." The Hispanic parent gets to work, impressed with the teacher's effort to obtain outside help.

A Cuban-American restaurateur asks sheriff's officers to chase away day laborers near his business. "They scare the customers and urinate in the alley," he complains. When a customer compliments the owner on the Mexican dinner special, the owner gives credit to his kitchen staff of four, all illegal immigrants who work for minimum wage.

Two Spanish-speaking brothers bed down for the night in a park near where parents bring their children to practice soccer and baseball. "I used to play baseball," one of the brothers says to a bystander. "But I had to go to work. Then I had to go to the norte."

A court interpreter tells a judge that the young man from El Salvador has nowhere to live, no one to monitor him during his one-year probationary period for shoplifting food.

Then we can look after him

Cont. Page 5

El Editor Newspaper
is published by Amigo Publications at 1502 Ave. M in Lubbock Texas, 79401 every Thursday Telephone number is 806-763-3841. Our FAX No. is 806-741-1110 Comments on our editorial page do not necessarily represent the views of this newspaper or its advertisers. Letters to the Editor are encouraged and will be printed on an as space is available basis
Editor/Publisher:
Bidal Agüero

CLINTON From Pg 1
who became Supreme Court justices. The last was Hugo Black, an Alabama Democrat nominated by President Franklin Roosevelt in 1937 who retired in 1971. He was confirmed in five days on a 63-16 vote.
If Clinton picks someone else, such as Babbitt or U.S. Judge Jose Cabranes, who would be the court's first Hispanic, confirmation could be more difficult but still likely since Democrats have a 56-44 Senate majority.

Conservatives would be certain to attack anyone they thought was too liberal, just as liberals did when Republican Presidents Ronald Reagan and George Bush nominated conservatives.
The Senate has sole power under the Constitution to confirm or defeat Supreme Court nominations. In the past 200 years, a dozen court nominees have been turned down and 16 others withdrew their names because of strong opposition.

In many cases, rejections were based on politics rather than a belief that the nominee was unqualified.
The most recent rejection came in 1987 when Reagan's nominee Robert Bork was defeated 58-42 because his conservative opinions were considered too extreme.
Once a nomination is made, it will take the Senate Judiciary Committee about six weeks to prepare for confirmation hearings by reviewing the legal qualifications and writings of the nominee, whose appointment is for life.

LA GRAN DIFERENCIA ENTRE UNA PERSONA QUE RENTA Y UN PROPIETARIO ES QUIEN RECIBE SU CHEQUE.

Cada mes millones de estadounidenses colocan en el bolsillo de los dueños de su casa el dinero difícilmente ganado, en lugar de invertirlo en su futuro. ¿Por qué? Porque ellos no saben que por casi la misma suma que pagan de renta, podrían adquirir su propia casa.

POR CASI LA MISMA SUMA QUE PAGA DE RENTA, USTED PUEDE COMPRAR LA CASA DE SUS SUEÑOS.

Actualmente el Departamento de HUD (U.S. Department of Housing and Urban Development) cuenta con una gran cantidad de casas disponibles a precios al alcance de todos. Muchas requieren pagos iniciales muy bajos y son elegibles para financiación asegurada de FHA. HUD aún pagará la mayoría, si no todos, sus costos de cierre. Y estas casas están ahora mismo esperando por usted.

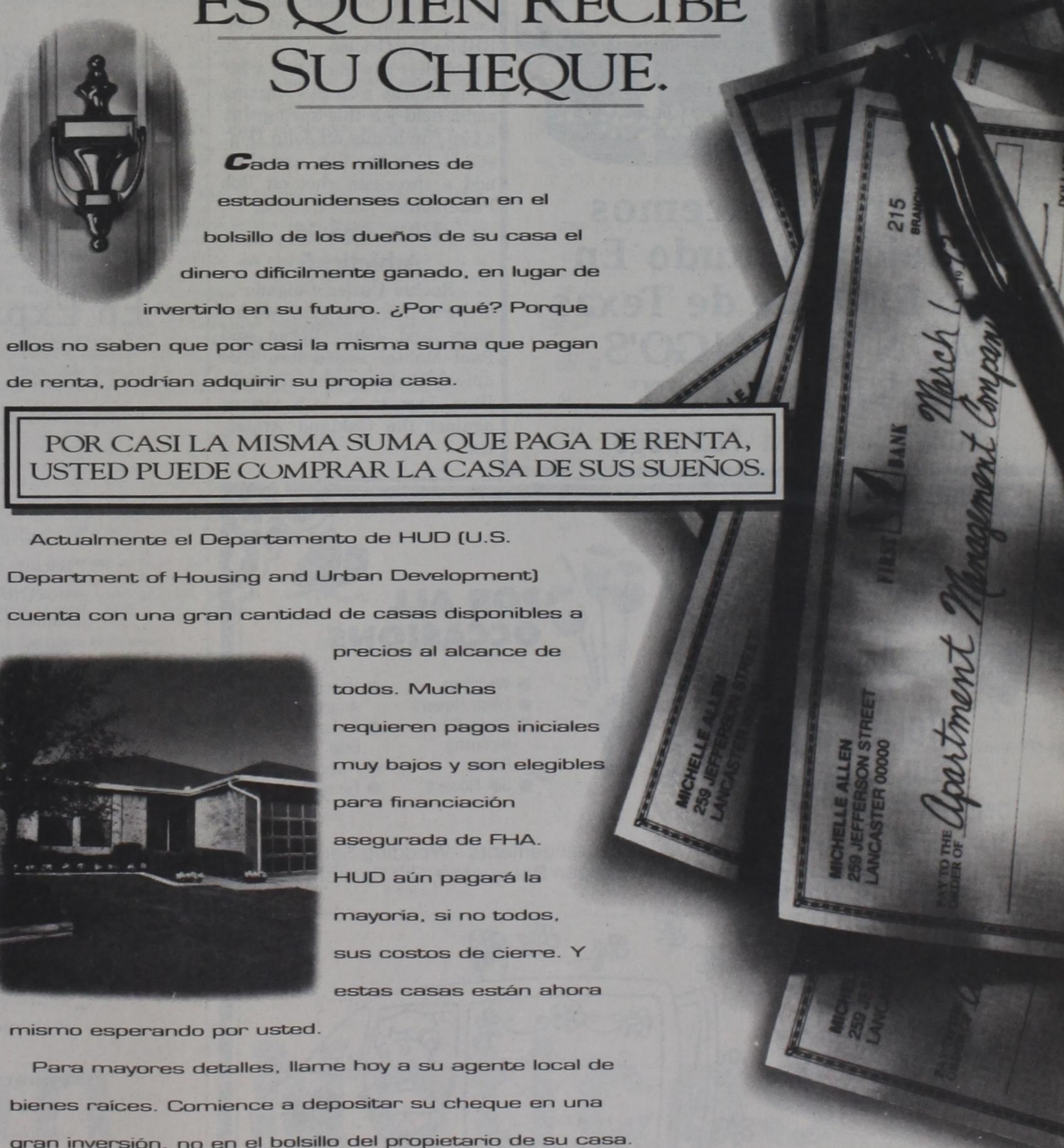
Para mayores detalles, llame hoy a su agente local de bienes raíces. Comience a depositar su cheque en una gran inversión, no en el bolsillo del propietario de su casa.



NOSOTROS LE AYUDAREMOS A POSEER UN PEDAZO DE SU PAÍS.

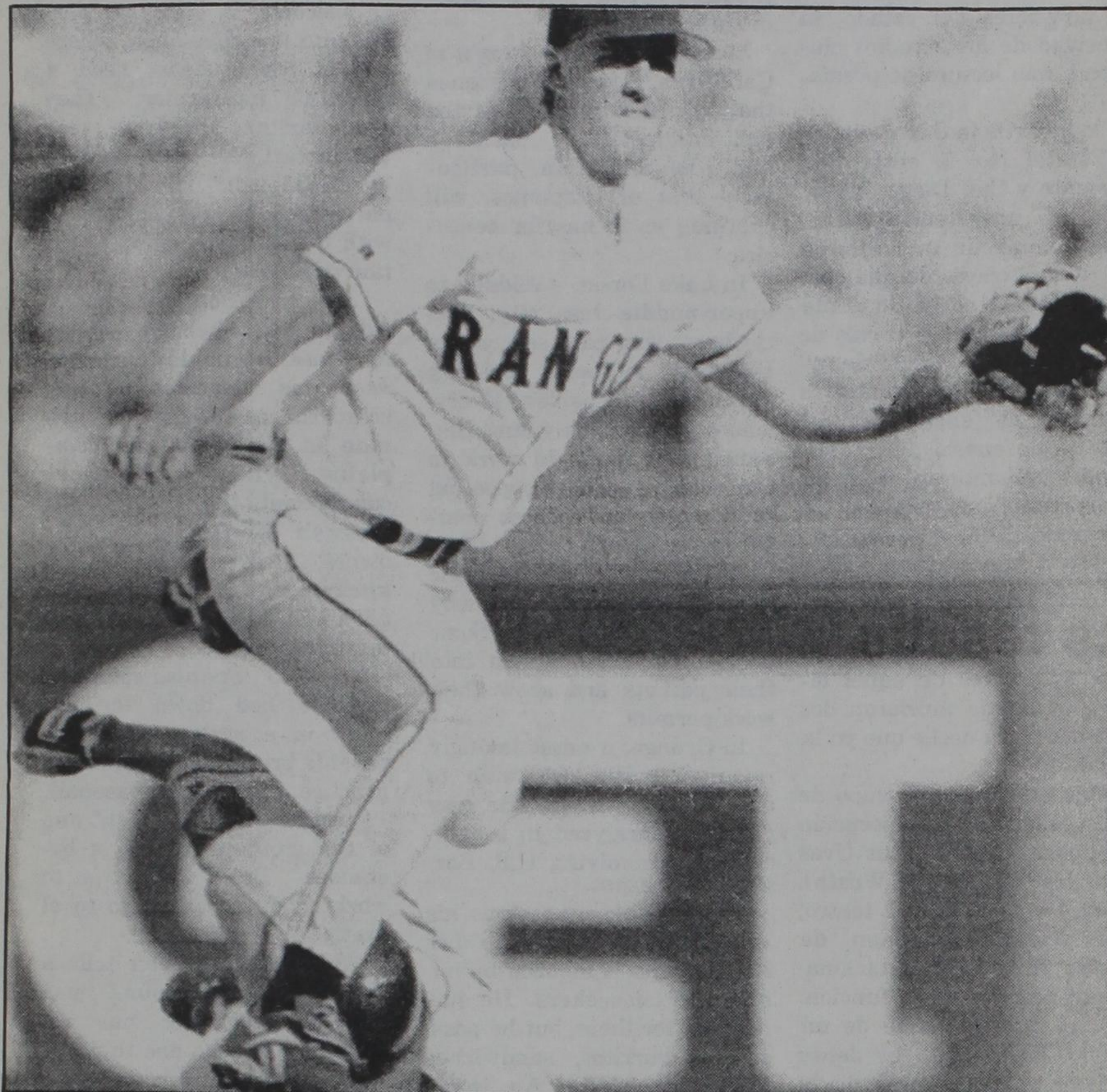


Para compradores que califiquen. Solamente sobre casas con financiación asegurada por FHA. El pago inicial real variará con base en el precio de la casa y en los términos. Los costos de cierre y honorarios son adicionales.



Deportes/Sports/Deportes/Sports

Rangers Opener Milwaukee's 4-3 Victory



Texas second baseman Doug Strange completes a double play during the seventh inning of the Rangers' 4-3 loss Monday to the Milwaukee Brewers.

The Texas Rangers don't know their way around their new home yet, and the Milwaukee Brewers took advantage.

The Ballpark in Arlington, the Rangers' \$189 million new arena, opened to rave reviews on Monday. But some of the old-styled stadium's most unique features - a short right-field porch and tight four lines - worked against the home team in the Brewers' 4-3 victory.

Dave Nilsson put the Brewers ahead with the stadium's first home run, a shot into the 349-foot porch in right, and Kevin Seitzer tripled along the first-base line on a ball that was brutally misplayed by Rangers right fielder Rob Ducey.

"We didn't use our ballpark to our advantage today," Rangers manager Kevin Kennedy said.

The ballpark's inaugural game also ended with a scare as a 26-year old female fan fell from the upper deck. She was flown by helicopter to a Dallas hospital and was listed in serious condition.

Team officials said she was posing for a picture and slipped as a security guard was coming to ask her to move.

Although the incident cast a pall on the day, the stadium opener was amajor success.

"To think you could build a new ballpark that has the character that this park does, that reflects the history and tradition not only of the region but of the game, is remarkable," said Bud Selig, baseball's acting leader.

Nilsson's homer in the fifth gave the Brewers the lead. Then in the sixth, Ducey charged Seitzer's sinking liner out missed. The ball caromed off a side wall and rattled into the corner, allowing Darryl Hamilton to score.

"Kevin wants us to play aggressively, and that's what I did," Ducey said. "The only way you can play it right is to wait until the ball stops rolling, then pick it up."

Another Texas blunder ended a possible rally when Doug Strange was thrown out rounding first after his single drove in Ivan Rodriguez and made it 2-1.

Strange goofed again the next inning, booting a ball that allowed Nilsson to reach base and eventually score.

Will Clark pulled the Rangers to within 3-2 with his first American League homer run, a solo shot in the seventh.

After Pat Listach doubled and scored for a 4-2 Milwaukee lead, the Rangers answered in their half of the eighth by loading the bases with none out. The promise of a big inning led only to more Texas mistakes.

Strange struck out, and reliever Mark Kiefer waded Jose Canseco on four pitches. Up came Juan Gonzalez, the two-time defending American League home run Champion.

Figuring Gonzalez was anxious to please the crowd of 46,056, a Texas record for a home game, Kennedy told him to take the first pitch. Gonzalez did, but he couldn't contain himself on a low second pitch and grounded into a double play.

"It was a big situation," Gonzalez said. "I would have tended home opener for the Angels."

A crowd of 37,285 - more than 27,000 short of capacity at Anaheim Stadium - watched Cleveland starter Mark Clark (1-0) allow only two hits over seven innings.

Rockies 8, Phillies 7
On a day the fans cheered loud and long for John Kruk, Dante Bichette silenced them with one swing.

loved to get the big hit there. Next time."

Milwaukee manager Phil Garner was relieved by the end of the rally.

"We didn't want to walk Canseco, but we came back and threw that bid double play ball," Garner said. "We wanted to keep the fans on the edge of their seats, to give them something to remember besides the good food and ambience of this park."

Milwaukee starter Jaime Navarro (1-0) allowed the stadium's first hit to David Hulse and then retired 17 straight. He allowed three runs and five hits in seven innings.

Jesse Orosco retired two batters in the ninth, and Bob Scanlan finished for the save.

Texas starter Kenny Rogers (0-2), rocked in his first appearance of the season against New York, allowed four runs and eight hits in 7 2/3 innings.

Texas pitcher Jack Armstrong was scratched from starting Wednesday's game against the Brewers. He has mild tendinitis in his right shoulder.

MILWAUKEE 4, TEXAS 3

MILWAUKEE		TEXAS		MILWAUKEE		TEXAS	
ab	r	h	bi	ab	r	h	bi
Listach ss	4	1	3	Hulse cf	3	1	1
Hamilton dh	4	1	0	Strange 2b	4	0	1
Tward ff	3	0	0	Canseco dh	3	0	1
Seitzer 3b	4	0	2	Gonzalez lf	4	0	0
Jaha 1b	4	0	1	WClark 1b	4	1	1
Nilsson c	4	2	1	Palmer 3b	4	0	1
JoReed 2b	4	0	2	Ducey rf	3	0	0
Mieske rf	4	0	0	CJames ph	0	0	0
Diaz cf	3	0	0	Ridguez c	4	1	0
				MLee ss	2	0	0
				Redus ph	1	0	1
				Beltre ss	0	0	0
Totals	34	4	9	Totals	32	3	6
Milwaukee				000	011	110	- 4
Texas				000	001	110	- 3

E - Jaha (2), Strange (2), Ducey (1), DP - Milwaukee 1, Texas 2, LOB - Milwaukee 4, Texas 5, 2B - Listach (2), Palmer (2), 3B - Seitzer (1), HR - Nilsson (2), WClark (1), SB - Hulse (2), CS - Listach (1).

	IP	H	R	ER	BB	SO
Milwaukee						
Navarro W, 1-0	7	5	3	2	0	4
Lloyd	1/3	1	0	0	0	1
Kiefer	1/3	0	0	0	1	0
Orosco	1/3	0	0	0	1	1
Scanlan S, 1	1/3	0	0	0	0	0

MIKE'S SERVICE CENTER

is now OPEN

* Inspection Stickers * Flats

* Automotive Repairs

HOURS: Mon.-Fri. 8am-6pm

Saturdays 8 am 'til ?

505 E. 1st St., Idalou

892-2245

Owners: Mike Mojica & Eloy Cavazos

Orioles 7, Tigers 4

This time, Baltimore didn't need any homers.

The Orioles, who hit at least two homers in each of their first five games, got seven shutout innings from Ben McDonald and a two-run triple by Cal Ripken in a 7-4 victory that spoiled the Detroit Tigers' home opener Monday.

Baltimore scored four unearned runs in the third innings, and added three runs in the sixth. Ripken and Rafael Palmeiro each had two RBI for the Orioles.

And they saw Ramirez, a 21-year-old who won the starting right field job this spring, hit a two-run homer off John Dopper (1-1) in the fifth, and then add a three-run shot off Bob Patterson.

Blue Jays 14, Athletics 5

Rookie Carlos Delgado drove in five runs with two homers, and John Olerud and Paul Molitor added four RBI apiece, helping the Toronto Blue Jays to a 14-5 victory against the Oakland Athletics.

Olerud, last year's batting champ, also homered twice. He and Molitor each went r-for-5 for the world champions, who have lost only once this season.

Indians 9, Angels 6

Rookie Manny Ramirez homered in consecutive innings and had five RBIs, leading the Cleveland Indians to a 9-6 victory Monday against California in another sparsely at-

Bichette hit his fifth homer of the season, a two-run shot in the eighth inning that sent the Colorado Rockies past Philadelphia 8-7 Monday and spoiled the Phillies' home opener.

Kruk, playing only six hours after undergoing radiation treatment for testicular cancer, got three hits in his first game this season.



Nosotros Hacemos El Mejor Menudo En Todo El Oeste de Texas MONTELONGO'S RESTAURANT

3021 Clovis Rd -762-3068

Something Special

FOR ALL OCCASIONS

- Weddings
- Fresh Flowers
- Green & Blooming Plants
- Silk Flowers
- Hospital Arrangements
- Corsages
- Gifts
- Fruits Baskets
- Funerals

DELIVERY - WIRE SERVICE
ALL MAJOR CREDIT CARD

747-1728

1723 Broadway • LUBBOCK

Silk Arrangements - Wedding Service
Balloon Bouquets • Gift Baskets

Make that Special Phone Call Before MOTHER'S DAY

AVISO

La Lotería De Texas Tiene Gran Interés En Expandir Su Lista De Proveedores.

Necesitamos su ayuda. La Lotería está buscando compañías de propiedad minoritaria (HUB-Historically Underutilized Businesses) con experiencia en las siguientes áreas:

PRODUCCIÓN DE VELOXES EN BLANCO Y NEGRO. Se buscan compañías con experiencia en la producción de película y veloxes en blanco y negro. Estas compañías deben tener por lo menos un scanner y una computadora, una cámara para procesar y una mesa para stripping. Por favor envíe muestras de su trabajo, un historial detallado de su compañía y una lista descriptiva de su equipo. Se requiere experiencia de trabajo con grandes volúmenes y la capacidad de terminar el trabajo en un tiempo limitado.

PRODUCCIÓN DE SONIDO. Se buscan compañías de producción de sonido/música con experiencia en comerciales para radio y televisión. Favor de

enviar un audiocassette en donde se demuestren las capacidades de su compañía. Incluya un historial detallado de su compañía y una descripción del equipo disponible en el estudio.

IMPRESOS. Buscamos imprentas que tengan prensas de por lo menos 29 pulgadas (pero preferiblemente de 40 pulgadas) de cuatro o seis cabezas y prensas de color rotativas con capacidad de aplicar barniz de UV y con la capacidad de imprimir cuatro o seis colores en ambos lados. Se requiere experiencia de trabajo con grandes volúmenes y la capacidad de terminar el trabajo en un tiempo limitado.

Por favor responda por escrito a:
Yvett Galvan Nava o
Loretta Hawkins,
Retailer Recruitment/Minority
Development Coordinator
Texas Lottery, P.O. Box 16630
Austin, TX 78761-6630

©1994 Texas Lottery

ORDER AND NOTICE OF GENERAL CITY ELECTION

THE STATE OF TEXAS
COUNTY OF LUBBOCK
CITY OF LUBBOCK

ELECTION ORDER

I, DAVID R. LANGSTON, Mayor of the City of Lubbock, Texas, by virtue of the authority vested in me by law, and according to the Charter of the City of Lubbock and the Texas Election Code, do hereby order that an election be held in the City of Lubbock, Texas, on the 7th day of May, 1994, such day being the first Saturday of said month, for the purpose of electing the following officers of the City of Lubbock, Texas:

MAYOR (AT LARGE) (TWO YEAR TERM)
COUNCIL MEMBER DISTRICT NO. 1 (FOUR YEAR TERM)
COUNCIL MEMBER DISTRICT NO. 3 (FOUR YEAR TERM)
COUNCIL MEMBER DISTRICT NO. 5 (FOUR YEAR TERM)
MUNICIPAL JUDGE DIVISION 1 (AT LARGE) (TWO YEAR TERM)

Said election shall be held at the places in the City of Lubbock hereinafter designated as voting precincts and voting places on Exhibit A attached hereto and made a part hereof for all intents and purposes. Voting places shall be open from 7:00 A.M. to 7:00 P.M. and all voters shall vote in the district of their residence and in the precinct of their residence unless such precinct shall be consolidated with another precinct for voting as provided by ordinance or as provided herein by Exhibit A. An electronic voting system shall be used for this general city election. Said election shall be conducted as a joint election with Lubbock Independent School District.

The persons set forth in Exhibit B attached hereto and made a part hereof for all intents and purposes are hereby appointed Judges and Alternate Judges to hold said general city election on May 7, 1994. Each presiding judge so named is authorized to appoint the number of clerks authorized by the Election Administrator, which number shall not be less than two clerks nor more than six clerks. The alternate judges shall serve as presiding judges in the event that the regularly appointed presiding judge is unable to serve. The alternate judge shall be appointed by the presiding judge to serve as one of the clerks in the event that the election is conducted by the regularly appointed presiding judge.

Early voting shall be conducted April 18, 1994, to May 3, 1994, at the office of the City Secretary, 1625 13th Street, on weekdays, other than City holidays, during the regular hours of business of the office of the City Secretary, which are from 8:00 A.M. to 5:00 P.M. Early voting by personal appearance will be conducted at the following branch early voting locations: South Plains Mall, 6002 Slide Road; Texas Tech University Center on the Texas Tech University campus; Alderson Junior High School, 219 Walnut; Albertsons Supermarket No. 4102, 302 University; United Supermarket No. 505, 401 Slide Road; United Supermarket No. 543, 8201 Quaker Avenue; Pioneer Retirement Hotel, 1204 Broadway; Frontier Living Center, 2101 Avenue Q; Carillon, 1717 Norfolk Avenue; Lubbock Village, 4601 71st Street; and Lubbock Senior Citizen Center, 2001 19th Street. The hours and days of voting at the branch early voting locations are as follows:

South Plains Mall:
April 18, 1994 - April 22, 1994, 8:00 A.M. - 6:00 P.M.
April 23, 1994, 10:00 A.M. - 6:00 P.M.
April 24, 1994, 1:00 P.M. - 6:00 P.M.
April 25, 1994 - April 29, 1994, 8:00 A.M. - 6:00 P.M.
April 30, 1994, 10:00 A.M. - 6:00 P.M.
May 1, 1994, 1:00 P.M. - 6:00 P.M.
May 2, 1994 - May 3, 1994, 8:00 A.M. - 8:00 P.M.

Texas Tech University Center:
April 18, 1994 - April 22, 1994, 8:00 A.M. - 5:00 P.M.
April 25, 1994 - April 29, 1994, 8:00 A.M. - 5:00 P.M.
May 2, 1994 - May 3, 1994, 8:00 A.M. - 5:00 P.M.

Alderson Junior High School:
April 18, 1994 - April 22, 1994, 8:00 A.M. - 5:00 P.M.
April 25, 1994 - April 29, 1994, 8:00 A.M. - 5:00 P.M.
May 2, 1994 - May 3, 1994, 8:00 A.M. - 5:00 P.M.

Albertson's Supermarket No. 4102:
April 18, 1994 - April 22, 1994, 10:00 A.M. - 6:00 P.M.
April 25, 1994 - April 29, 1994, 10:00 A.M. - 6:00 P.M.
May 2, 1994 - May 3, 1994, 10:00 A.M. - 6:00 P.M.

United Supermarket No. 505:
April 18, 1994 - April 22, 1994, 10:00 A.M. - 6:00 P.M.

United Supermarket No. 543:
April 25, 1994 - April 29, 1994, 10:00 A.M. - 6:00 P.M.
May 2, 1994 - May 3, 1994, 10:00 A.M. - 6:00 P.M.

Pioneer Retirement Hotel:
April 19, 1994, 9:00 A.M. - 1:00 P.M.

Frontier Living Center:
April 20, 1994, 9:00 A.M. - 1:00 P.M.

Carillon:
April 21, 1994, 9:00 A.M. - 4:00 P.M.

Lubbock Village:
April 22, 1994, 9:00 A.M. - 4:00 P.M.

Lubbock Senior Citizen Center:
April 25, 1994 - April 29, 1994, 10:00 A.M. - 3:00 P.M.

ELECTION NOTICE

The City Secretary of the City of Lubbock is hereby ordered to cause publication of this Order and Notice of General City Election at least one time in a daily newspaper published in the City of Lubbock not more than thirty (30) days nor less than ten (10) days prior to the General City Election as required by law. The City Secretary shall serve a duly certified copy of this Election Order and Notice upon each of the presiding judges named in Exhibit B hereto not later than the seventh day after the signing of this Election Order and Notice of General City Election or the 15th day before the General City Election, whichever is later.

SIGNED AND EXECUTED in the Municipal Building at Lubbock, Texas, this 24th day of February, 1994.

/s/David R. Langston, Mayor

ATTEST:
/s/Betty M. Johnson, City Secretary

APPROVED AS TO FORM:
/s/Donald G. Vandiver, First Assistant City Attorney

EXHIBIT A

ELECTION PRECINCT POLLING PLACES
CITY OF LUBBOCK/INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT
JOINT ELECTION

MAY 7, 1994

Table with 2 columns: PRECINCT NUMBERS and POLLING PLACE. Lists precinct numbers and their corresponding polling locations.

Table with 2 columns: Precinct Number and School Name. Lists precinct numbers from 14 to 76/92 and their respective schools.

Table with 2 columns: Location and Time. Lists various locations and their election times.

AVISO DE ELECCION

La Secretaria Municipal es aqui ordenada que publique esta Orden y Aviso de Eleccion General de la Ciudad si quiera una vez en un periodico diario publicado dentro de la Ciudad de Lubbock no mas de treinta (30) dias y no menos de diez (10) dias antes de la Eleccion General de la Ciudad como es requerido por ley. La Secretaria Municipal servira una copia certificada al debido tiempo de esta Orden de Eleccion y Aviso a cada uno de los Jueces Actuantes nombrados en Expuesta B aqui atada no mas tarde que el septimo dia despues de firmar esta Orden de Eleccion y Aviso o el dia quince de la Eleccion General de la Ciudad, cualquiera sea mas tarde.

FIRMADO Y EJECUTADO EN LA CASA MUNICIPAL EN LUBBOCK, TEJAS este dia 24th de Febrero, 1994.

/s/ David R. Langston
DAVID R. LANGSTON, ALCALDE

ATESTIGA:
/s/ Betty M. Johnson
Betty M. Johnson, Secretaria Municipal

APROBADO DE FORMA:
/s/ Donald G. Vandiver
Donald G. Vandiver, Abogado
Municipal Primero Ayudante

EXPUESTA A

PRECINCTOS ELECTORALES
CIUDAD DE LUBBOCK/DISTRITO ESCOLAR
INDEPENDIENTE DE LUBBOCK
ELECCION COMBINADA

7 de mayo de 1994

Table with 3 columns: NUMEROS DE PRECINTOS, SITIOS PARA, and School Name. Lists precinct numbers, sites, and schools.

ORDEN Y AVISO DE ELECCION GENERAL DE LA CIUDAD

EL ESTADO DE TEJAS
CONDADO DE LUBBOCK
CIUDAD DE LUBBOCK

ORDEN DE ELECCION

Yo, David R. Langston, Alcalde de la Ciudad de Lubbock, Tejas, por virtud de la autoridad concedida a mi por ley, y segun la Carta de la Ciudad de Lubbock y elCodigo de la Eleccion de Tejas, por este medio, ordeno que se lleve acabo en la Ciudad de Lubbock, Tejas, en el dia septimo de Mayo, 1994, tal dia sea el primer Sabado de dicho mes, para el objeto de elegir los siguientes oficiales de la Ciudad de Lubbock, Tejas:

ALCALDE (A LO GENERAL) (TERMINO DE DOS ANOS)
MIEMBRO DEL CONCLIO DISTRITO NUM. 1 (TERMINO DE CUARTO ANOS)
MIEMBRO DEL CONCLIO DISTRITO NUM. 3 (TERMINO DE CUARTO ANOS)
MIEMBRO DEL CONCLIO DISTRITO NUM. 5 (TERMINO DE CUARTO ANOS)
JUEZ MUNICIPAL DIVISION NUM. 1 (A LO GENERAL) (TERMINO DE DOS ANOS)

Dicha Eleccion se llevara acabo en los sitios de la Ciudad de Lubbock de ahora en adelante designado como recintos electorales y lugares de votar en Expuesta A aqui atada y hecha parte de esto para todas intenciones y objetos. Los sitios para votar estaran abiertos desde las 7:00 a.m. hasta las 7:00 p.m. y todos votantes han de votar en el Distrito de su residencia a no ser que tal recinto sea consolidado con otro recinto como designado aqui en Expuesta A. Maquinas de votar electronicas seran usadas para esta Eleccion General de la Ciudad. Dicha eleccion sera conjujida como una eleccion unida con el distrito de las Escuelas Independientes de la Ciudad de Lubbock.

Las personas sentadas en Expuesta B atadas y hechas parte de esto para todas intenciones y objetos son aqui nombrados Jueces Actuantes y Jueces Suplentes para tener dicha Eleccion General de la Ciudad en el dia 7 de Mayo, 1994. Cada Juez Actuante esta autorizado para nombrar el numero de oficios autorizado por el Administrador de la Eleccion, que tal numero no sea menos que dos oficinistas ni mas que seis oficinistas. Los Jueces Suplentes serviran como Jueces Actuantes si acaso el Juez Actuante asi nombrado no pueda servir. El Juez Suplente sera nombrado por el Juez Actuante para que sirva como uno de los oficinistas en caso que la eleccion sea conjujida por el nombrado Juez Actuante.

Las votaciones adelantadas seran conjujidas el dia diez y ocho (18) de Abril, 1994, hasta el dia tres (3) de Mayo, 1994, en la Oficina de la Secretaria Municipal, 1625 Calle Trece, en dias de la semana, aparte de dias de fiestas designados por la Ciudad, durante las horas regulares de negocio de la oficina de la Secretaria Municipal, que son de las 8:00 a.m. hasta las 5:00 p.m. Votacion adelantada por aparicion personal sera conjujida en los siguientes sitios de votar ramal de votacion adelantada en los lugares: El Paseo de los Llanos de Sur (South Plains Mall), 6002 Calle Slide; el Centro de la Universidad de Texas Tech en el Campus de la Universidad de Texas Tech; La Escuela Secundaria de Alderson, 219 Calle Walnut; el Supermercado de Albertson's Num. 4102, 302 Universidad; Supermercado de United Num. 505, 401 Calle Slide; Supermercado de United Num. 543, 8201 Avenida Quaker; el Hotel de Retiro Pioneer, 1204 Broadway; el Centro de Vivir Frontier, 2101 Avenida Q; Carillon, 1717 Avenida Norfolk; Lubbock Village, 4601 Calle 71; y el Centro de Ciudadanos Ancianos de Lubbock, 2001 Calle 19. Las horas y dias de votar en los lugares de votar ramal en adelante son como sigue:

Table with 2 columns: Location and Time. Lists various locations and their election times.

Election Notices



Un Rayito De Luz

Por Sra. Sofia Martinez

Para aprender bien un arte, es necesario guardar algunas reglas. Asi, tambien, para aprender bien el arte de ser buenos cristianos, necesitamos guardar las reglas de los mandamientos de la Ley de Dios: Cuando los niños obedecen a sus padres, sus padres estan muy contentos, y el amor de esos buenos padres se hace mas grande, y siempre que pueden le hacen sus gustos a los hijitos. Ademas, los hijos que obedecen se sienten mas felices.

Los que "por amor" guardan o cumplen los Mandamientos de Dios tienen contento a Dios, y Dios escucha y complace con mucho gusto a esos hijos obedientes, cuando le piden alguna cosa que sea para el bien de ellos. Los que cumplen como verdaderos hijos de Dios, sienten su alma llena de paz y de alegría, porque saben que van por el buen camino que los lleva a alcanzar la felicidad eterna. "Hacer lo que Dios quiere, y querer lo que Dios hace". Esto es hermoso ideal para los

a encontrar la felicidad, que no existe en ningun otro lugar y de ninguna otra manera. "Querer lo que Dios hace": A todos los niños les gusta lo que sus padres hacen, porque ellos piensan que sus padres nomas quieren todo lo bueno para sus hijitos, y que sus padres nunca se equivocan. Aunque en esto si se equivocan los niños, nosotros nunca nos vamos a equivocar si confiamos completamente en Dios, al juzgar que lo que Dios hace, aunque no lo entendamos, estamos seguros que eso es lo mejor para nosotros. Porque Dios es nuestro Padre, y es Todopoderoso, y nunca se equivoca, y nos ama con amor eterno, y su amor nunca se aparta de nuestro lado. (Isaias 54, 8-10).

Tal vez, no sabias que Dios es nuestro Padre, pero ahora que ya lo sabes, dicelo a toda la gente, como Jesucristo nos dice: "Dios mi Padre es tambien tu Padre". Dios es todopoderoso. Y nos ama con amor eterno. Pruebalo... Amalo. Correspondele. Juan 20,17).

que queremos llenar nuestras almas de felicidad. Dios nos tiene señalado el camino que debemos de seguir: Sus Mandamientos te lo indican. Y Dios, que es tu Padre, Su interes es hacerte feliz cien por ciento aqui en la tierra, y sobre todo, en el cielo. No podemos hacer nada mejor en nuestra vida que lo que Nuestro Padre Dios quiere que hagamos, y obrando asi, vamos

VOLUNTEERS NEEDED

Volunteers in Service to America (VISTA) and Caprock Girl Scout Council are looking for volunteers to help with this summer's Teen Mom Camp for mother. You do not need to have previous experience or a child of your own. You may learn a new perspective from daily life of a teen-age mother.

We need volunteers to help program activities and care for the teenager's children and the teenage girls. We will work with specialists to put on programs to teach the girls about issues such as: parenting skills, health and nutrition, prevention of substance abuse, budgeting, and their rights regarding child support and financial aid. Specialists will speak on these issues. We will also have fun sunning, hiking, swimming, and creating art.

About 15 girls are expected to attend Teen Mom Camp this summer, ages 13 to 18, and their children. Many of the girls attend Lubbock Independent School District's New Directions program for teen mothers.

Food and lodging in cabins are provided free to volunteers. Transportation can be arranged for volunteers working through the week. Volunteers who are able to help for a few days will provide their own transportation. Teen Mom Camp will be held Monday, July 25 through Saturday, July 30, at Camp Rio Blanco, a beautiful canyon near Crosbyton.

For more information, call Tamara King or Maria Salazar, at Caprock Girl Scout Council, 745-2855. The Council is located at 2567 74th Street, by Target.

HUD Annouces Millions To Fight Drugs

Public and Indian housing authorities will compete for \$232 million to control and prevent drug use, drug trafficking and drug-related crime in their communities, announced Secretary of Housing and Urban Development (HUD) Henry G. Cisneros.

"Residents of public and Indian housing want to live in secure, safe communities as much as anyone else in America," said Secretary Cisneros. "This new round of funding will drive home our message that HUD-financed housing is no safe harbor for drug dealers." The Public and Indian Housing Drug Elimination Program is a key crime control and prevention component of HUD's recently announced public housing anti-crime initiative "Operation Safe Home." This initiative is a coordinated effort between the departments

of HUD, Justice and Treasury, and the Office of National Drug Control Policy to prevent and control violent and white collar crime in public housing. HUD No. 94-42

Funds for drug elimination grants can be used by housing agencies to address a wide variety of areas including:

- * Employment of security personnel;
- * Reimbursement of local law enforcement agencies for additional security and protective services;
- * Physical improvements to enhance security;
- * Employment of individuals to investigate drug-related

CALIFORNIA From Pg. 3

in juvenile court," the judge says with a smirk.

"Your honor," the interpreter says, "I was not finished telling you about his circumstances. I believe a community group can be persuaded to take him under its wing for a year."

"You are not supposed to be an advocate for the defendant," the judge says.

"Somebody should," the interpreter answers, casting a look toward the defendant's silent, court-appointed attorney.

At a California Department of Motor Vehicles office, those who can't prove they are in the country legally are turned away when they attempt to get driver's licenses. Outside, the city's buses are full as mostly Hispanic men and women travel to work every day to fast-food establishments and factories.

In a meeting of Chicano college students in the Los Angeles area, on the agenda is a discussion about a possible state prohibition forbidding illegal immigrants to attend

crime; and
* Establishment of voluntary tenant patrols and innovative programs to reduce the use of drugs.

Housing authorities applying for Public Housing Drug Elimination Program grants must submit a comprehensive plan to solving local drug problems through the employment of effective enforcement, prevention and treatment strategies.

Since 1989 when the Drug Elimination Program began, 1764 grants totalling \$533 million have been given to housing authorities nationwide to assist them in their fight against drugs.

Advertise In El Editor

state college, the need for Chicano studies and a poetry reading.

Along Interstate 5 between San Clemente and San Diego, cautionary signs show silhouettes of a family running across a roadway. At night, people still scurry across the highway, trying to evade the Border Patrol as they make their way northward. Dozens of immigrants have died crossing this freeway. One immigrant, on his way back to Mexico to visit his family, says matter-of-factly: "It's like death is everywhere here. There, near that sign, is where two died the night I crossed over."

Farther north, a theater group concludes a showing of the "Grapes of Wrath." Outside, well-dressed theatergoers walk back to the parking site after the show. It's 8 p.m. on a Saturday. Traffic is still heavy. Clogging the streets are city buses, filled with Hispanic men and women, coming and going to work.

(Guillermo Torres is a copy editor for the Los Angeles Times.)
(c) 1994, Hispanic Link News Service. Distributed by the Los Angeles Times Syndicate



PARA TODO TIPO DE PUBLICIDAD PARA SU NEGOCIO Llame Hoy 763-3841

El Editor Newspaper
is published by Amigo Publications at 1502 Ave. M in Lubbock Texas, 79401 every Thurs. Telephone number is 806-763-3841. Comments on our editorial page do not necessarily represent the views of this newspaper or its advertisers. Letters to the Editor are encouraged and will be printed on an as space is available basis
Editor/Publisher: Bidal Aguero

COME DISCOVER YOUR TREASURE

Kitchen Ware 1/2 Off
Boutique 1/2 Off
Small Electrical Item 20% Off
Look For The Complete Red Star Across 25% Off

SALVATION ARMY THRIFT STORE

"ALL SENIOR CITIZENS RECEIVE A 10% DISCOUNT ON WEDNESDAY (AGE 55 & OVER)"

2010 Clovis Rd. Hours: 9-5 Mon.-Sat.

COME DISCOVER YOUR TREASURE

J. PAGAN

BOLSA DE VALORES

A muchos padres les resulta imposible enviar a sus hijos a la universidad. Por eso muchos jóvenes invierten su tiempo en el Army. Allí ellos pueden ganar hasta \$30,000 para continuar sus estudios, si califican para el Montgomery GI Bill y el Army College Fund.

Más importante aún, aprenden un oficio técnico y desarrollan su capacidad de liderazgo, disciplina y organización. Justo el tipo de experiencia valiosa que les servirá en la universidad y al buscar empleo.

Infórmese sobre los beneficios del Army con su reclutador local.

791-4445

ARMY.

SEA TODO LO QUE PUEDE SER.®

Job Opportunity

KAMC-TV Ch. 28, your home station, is taking applications for a full-time Engineer/Operator. Computer and video tape machine experience helpful. Must have or be able to secure an FCC restricted radiotelephone license. Expect to start work the last week in April. Apply in person at 1201 84th Street. Deadlines for applications: 5 pm Monday, April 25.

KAMC-TV is an Equal Opportunity Employer

PUBLIC NOTICE

The Upward Bound Program at Texas Tech announces the sponsorship of the Summer Food Service Program for Children. Free meals will be offered to all eligible children in attendance with no physical segregation of, or other discrimination against, any child because of race, color, handicap, sex, age, national origin, disability, or political beliefs. Eligibility will be based on family size and income using the Standards for Determining Free and Reduced-Price Eligibility, provided by the United States Department of Agriculture. Meals will be provided at the site listed below on the Texas Tech campus:

Chitwood Weymouth Hall Cafeteria

Households with incomes less than or equal to the following incomes are eligible for the program: (the first number is the household size, the second number is the total household income).

Family Size	Income
1	\$12,895
2	\$17,446
3	\$21,997
4	\$26,548
5	\$31,099
6	\$35,560
7	\$40,201
8	\$44,752

For each additional family member add \$4,551

for Ads 763-3841

Aviso de Audiencia Publica

De acuerdo de la Seccion 76.005 de elCodigo de Agricultura de Texas, el Departamento de Agricultura de Texas (El Departamento) aqui da aviso que audiencias publicas para recibir comentarios en enmiendas propuestas y nuevas regulaciones concierniente a requisitos de la regulacion de pesticidas y enmiendas al Capitulo 7 del codigo y enmiendas propuestas a las regulaciones perteniente a la Comunicazon de Peligros en Agricultura en Capitulo 8 de codigo (el derecho de saber). Las propuestas fueron publicadas en la edicion del 8 de Abril de el Registro de Texas y son intentadas para clarificar las secciones, para hacer las secciones consistente con los requisitos federales que fueron adoptados por la Agencia Federal del Ambiente en Octubre de 1992, con un periodo de fase para implementar empesando el 21 de Abril del 1994 y para clarificar el cubrimiento bajo estas regulaciones y la ley federal.

En acuerdo con la Seccion 76.004 de elCodigo de Agricultura de Texas (Vernon Supp. 1994), el Departamento tendara audiencias publicas para recibir comentario en las propuestas regulaciones en las siguientes localidades:

El miercoles dia 20 de Abril, 1994, empesando a las 8:30 a.m., en el Centro de Extension y Escudriñamiento de la Universidad A&M de Texas, Carretera 87 al Norte, Lubbock, Texas. Para información llame Ronald Bertrand, 806/799-8555.

El viernes dia 22 de Abril, 1994, empesando a las 8:30 a.m., en el Centro de Extension y Escudriñamiento de la Universidad A&M de Texas, Auditorio Hoblitzell, 2401 Carretera 83 al Este, Weslaco, Texas. Para mas información llame Hector Flores, 210/787-8866.

Para mas información tocante las audiencias o para solicitar copias de las regulaciones propuestas, o para submitir comentarios al escrito por favor de contactar a Steve Bearden, Asistente Comisionado de Programas de Pesticidia, el Departamento de Agricultura de Texas, P.O. Box 12847, Austin, TX, 78711. 512/463-1093.

PRIME CUT MEAT MARKET

<p>25 lb. Freezer Pack</p> <p>2 lbs. Round Steak 4 lbs. Beef Roast 9 lbs. Ground Beef 3 lbs. Franks 7 lbs. Fryers</p> <p>\$34.95</p>	<p>50 lb. Freezer Pack</p> <p>10 lbs. Chuck Steak 10 lbs. Chuck Roast 10 lbs. Ground Beef 10 lbs. Pork Chops 10 lbs. Fryers</p> <p>\$79.95</p>
--	--

Open Monday - Thru - Saturday 9 a.m. - 7 p.m.

We invite everyone to experience the Finest Service & Quality in Lubbock and West Texas!

We Accept Food Stamps.

Specializing in all your favorite cuts of meat to include freezer beef packs.

4116 Avenue Q - Lubbock, Texas
744-0868 744-2847